

دعای یا علیُّ یا عَظِیْمُ
همراه ترجمه فارسی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يا علي يا عظيم

ای [خداوند] والا، و ای بزرگ

يا غفور يا رحيم

ای [خداوند] آمرزنده و ای رحیم و مهربان

أنت الرب العظيم

همانا تویی پروردگار عظیم

الذي ليس كمثل شيء وهو السميع البصير

آن [پروردگاری] کهمانندی ندارد و هم اوست

شنوای بینا

وهذا شهر عظمته وكرمه وشرفته وفضلته

على الشهر

و این ماهی است که آن را بزرگ و گرامی داشتی

و شرافت بخشیدی و بر دیگر ماهها برتری دادی

وهو الشهر الذي فرضت صيامه علي

و این همان ماهی است که روزه‌اش را بر من

واجب گردانیدی

وهو شهر رمضان

و این ماه رمضان است

الذي أنزلت فيه القرآن

که در آن قرآن را نازل نمودی

هدى للناس وبيئات من الهدى والفرقان

برای راهنمایی مردم، و به‌عنوان دلایلی روشن

برای هدایت و تشخیص حق از باطل

وَجَعَلَتْ فِيهِ لَيْلَةَ الْقَدْرِ

و شب قدر را در آن قرار دادی

وَجَعَلْتَهَا خَيْرًا مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

و آن را از هزار ماه بهتر گردانیدی

فَيَا ذَا الْمَنِّ وَلَا يُمَنُّ عَلَيْكَ

پس ای [خداوندی] که تو را بر همگان منت

است و کسی را بر تو منتی نیست

مَنْ عَلَيَّ بِفَكَكَ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ فِي مَنْ تَمُنُّ

عَلَيْهِ

بر من منتی گذار و مرا از آتش دوزخ نجات

بخش

وَأَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ

و در بهشت وارد کن

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

به رحمتت، ای مهربان‌ترین مهربانان